

Résumer en 120 mots environ, dans la langue obligatoire choisie, le texte suivant. Un écart de 10% en plus ou en moins sera toléré, mais le nombre de mots utilisés devra être très précisément indiqué à la fin du résumé. Votre travail doit comporter un titre comptabilisé dans le nombre de mots.

## **Climat : ce qui menace la France**

Qui a oublié l'été 2003 ? La France découvrait alors les conséquences d'un mal nouveau. La canicule débouchait sur un drame national. Cet été, le phénomène a touché le centre et le sud de l'Europe alors que notre pays a pleuré jusqu'ici sous la pluie avec des températures inférieures aux normales saisonnières, à l'exception du Sud-Est ou de l'Alsace. C'est à ne plus rien comprendre. La communauté scientifique mondiale n'annonce-t-elle pas depuis plusieurs années un réchauffement global et en pleine accélération ? Marc Gillet, directeur de l'Observatoire sur les effets du réchauffement climatique, rappelait encore récemment que les températures enregistrées lors de la canicule de 2003 seraient habituelles au cours des étés des prochaines décennies.

Pour l'océanographe Hervé Mercier, directeur de recherche au laboratoire de l'Ifremer de Plouzané (Finistère), ce qui peut apparaître a priori comme une somme de contradictions n'en sont pas forcément : « Au-delà de quatre ou cinq jours, les prévisions météo deviennent de plus en plus aléatoires. Alors, imaginez ce que cela peut donner pour des projections à 50 ou 100 ans ! »

Ce flou que nous reprochons aujourd'hui aux climatologues tient à la jeunesse de leur science. Cette discipline fondée sur des données historiques (depuis 1860 en Grande-Bretagne), sur l'interaction d'une multitude de phénomènes et des modèles numériques intégrés à des ordinateurs de très forte puissance manque cruellement de recul pour analyser les sautes d'humeur du climat avec la précision souhaitée. Une quinzaine de modélisations ont été développées dans le monde qui, paramétrées différemment, n'aboutissent pas aux mêmes prédictions.

Souvenez-vous : il y a quelques mois, des experts menaçaient la Bretagne d'un lent refroidissement lié à la disparition annoncée du Gulf Stream, conséquence de la fonte des glaces et donc du réchauffement climatique. Depuis, ce scénario catastrophe a été fortement nuancé par le célèbre climatologue Richard Seager.

La climatologie n'est donc pas une science exacte. Malgré tout, des points de repère incontestables surgissent dans cet océan de doutes. En un peu plus d'un siècle, la température moyenne s'est élevée d'un degré en France et ce réchauffement a tendance à s'accélérer. La superficie des glaciers alpins ne cesse de diminuer. Et onze des années les plus chaudes de l'histoire de la climatologie se situent entre 1995 et aujourd'hui.

Quelles conséquences cela a-t-il pour la France ? La plus marquante est sans doute la perte de repères liés aux saisons. Les hivers sont dans l'ensemble beaucoup plus doux. Les statistiques le prouvent depuis 1950. La neige, déjà rare en plaine, va encore se réduire. De 40 à 50% d'ici à 2050. La moyenne montagne est la plus touchée par ce phénomène. En revanche, la période hivernale sera beaucoup plus pluvieuse sur les trois quarts de la métropole, accentuant le contraste entre belle saison et période fraîche et humide. Beaucoup de pluies d'octobre à mars et une période nettement plus aride pendant les mois d'été, avec des chaleurs lourdes et des perturbations orageuses violentes, voilà ce qui nous attend. [...] L'automne devrait profiter de l'aridité de l'été. Il deviendra chaud et relativement sec, mutant en une sorte d'été indien à l'américaine, plutôt agréable, mais qui ne fera qu'accroître l'aridité grandissante du sud de la France. Quant au printemps, il s'inscrira dans la continuité de l'hiver doux, frais et pluvieux, notamment dans l'ouest

Christophe DORÉ, avec Jean-Marc GONIN,  
*Le Figaro Magazine*, 11 août 2007

L'usage de tout système électronique ou informatique est interdit dans cette épreuve

*Traduire en français le texte ci-dessous.*

### **Nazi brain und Kolumbus**

„Wissenschaftler, Dichter und Propheten wissen seit langer Zeit, dass der Mensch eines Tages zum Mond reisen wird. Von Braun hat diesen Traum wahr werden lassen.“ Diese Worte widmete Ernst Stuhlinger seinem langjährigen Vorgesetzten Wernher von Braun, als dieser am 16. Juni 1977 nach schwerer Krankheit starb. Was der ehemalige Direktor des George-Marshall-Raumfahrtzentrums der Nasa seinerzeit äußerte, entsprach dem Mythos des ehrgeizigen Wissenschaftlers, der seine Arbeit stets als Dienst an der Menschheit verstanden wissen wollte.

Nach dem Krieg hatte Wernher von Braun in den Vereinigten Staaten eine neue Heimat gefunden. Er war zu den Amerikanern übergelaufen, um seine Forschungsarbeit ungestört fortsetzen zu können. Für wen, spielte dabei keine Rolle, wie von Braun einmal andeutete: „Mein Land hat zwei Weltkriege verloren. Diesmal möchte ich auf der Seite der Sieger stehen.“

Am 20. Juli 1969 landeten die Amerikaner auf dem Mond. Von Braun und sein Team hatten die Mondrakete Saturn entwickelt, die dem amerikanischen Patriotismus zu ungeahnten Höhenflügen verhalf. Davon profitierte vor allem die Regierung, die es verstand, mit dem Jahrhundertereignis von den politischen Spannungen im eigenen Land abzulenken. Denn währenddessen wurde das Land von Rassenunruhen und Protesten gegen den Vietnamkrieg heimgesucht.

Ein neuer Held war geboren. Hatte die amerikanische Zeitschrift *Life* von Braun nach seiner Ankunft in den Vereinigten Staaten noch als „Nazi brain“ verunglimpft, so galt der Raketenkonstrukteur jetzt als „Kolumbus des Weltraums“ – eine Verklärung, die in Stuhlingers Grabrede nachklingt. Die V2 wurde als Prototyp der Luftraumfahrt gepriesen, ohne den die Mondlandung nicht möglich gewesen wäre.

Nach Eric Zyber, **ZEIT online**, 25/2007

L'usage de tout système électronique ou informatique est interdit dans cette épreuve

*Traduire en français le texte ci-dessous.*

### **Not the ace in the pack**

Why Europe loses in the global competition for talent

Desperate Africans and Asians risk their lives in the Atlantic or the Mediterranean each year in the hope of finding a low-skilled job somewhere in Europe. But why are so few high-skilled engineers, technicians or doctors banging on the door? The best educated seem keener to go almost anywhere but the European Union. In Australia nearly a tenth of the employed population are highly qualified foreigners, in Canada more than 7% and in America just over 3%. The EU manages a paltry 1.7%, or roughly 70,000 highly skilled non-Europeans in the workforce, says Franco Frattini, the commissioner for justice, freedom and security.

That is a problem. Europe's economies, along with everyone else's, increasingly rely on talented workers. But not only are too few ageing natives equipped with the necessary scientific, engineering and other skills; many who are qualified choose to go elsewhere. That high figure for Australia, for example, is no doubt boosted by the many British émigrés down under. With skilled labour ever more footloose, getting migrants to fill the gaps is essential.

This week the European Commission launched a plan to provide a "blue card" (yes, for the colour of the flag) to help would-be migrants with suitable job offers, and their families, to get into Europe faster. Once inside, the holders could swap jobs, come and go from the EU and, after a while, move freely between countries. Although valid, at first, for just two years, the card would also make it simpler to get long-term residency. "We are trying to make Europe a bit more competitive," says Mr Frattini. He modestly suggests that the scheme would nudge the number of highly skilled foreign workers up to 100,000 or so.

All good in theory, but do not expect much of a threat to America's green (in fact, pink) card. For a start, many European governments are jealous of their control of migration policies and will resist any harmonising effort by Brussels. Look out for possible German or British vetoes.

Europe's "blue card" plan, *The Economist*,  
October 27th, 2007.

L'usage de tout système électronique ou informatique est interdit dans cette épreuve

Traduire en français le texte ci-dessous

يشار إلى أن العاصمة القطرية (الدوحة) ستستضيف القمة المقبلة لدول مجلس التعاون الخليجي في نهاية العام الجاري، وربما في بدايات شهر كانون الثاني (ديسمبر). ويتوقع عبد الرحمن العطية الأمين العام للمجلس إعلان قمة الدوحة قيام السوق المشتركة الخليجية. [...]

ويرتكز مفهوم السوق المشتركة على منح وسائل الإنتاج حرية الحركة في التنقل بين الدول الأعضاء. لكن هناك تأخيرا في تنفيذ هذا المشروع. وكان البيان الختامي للقمة الـ 27 التي عقدت في العاصمة السعودية (الرياض) في نهاية عام 2006 قد أشادت بنجاح لجنة التعاون المالي والاقتصادي بإضافة أنشطة جديدة يسمح لجميع رعايا دول المجلس ممارستها داخل الدول الأعضاء. وهذه الأنشطة هي: خدمات التأمين والتخليص لدى الدوائر الحكومية والنقل، وتم تنفيذ هذه الخطوات في فترات متفاوتة من عام 2006. تضاف الأنشطة الجديدة إلى خطوات أخرى تم اتخاذها في عام 2005 مثل السماح بفتح مكاتب التوظيف الأهلية وتأجير السيارات ومعظم الأنشطة الثقافية. وشدد البيان الختامي على سرعة استكمال المتطلبات الأخرى للسوق المشتركة بنهاية عام 2007.

وما يبعث على الاطمئنان هو إعلان السعودية قبل فترة وجيزة سماحها لرعايا دول المجلس بحرية شراء الأسهم وبيعها. يشار إلى أن السعودية صاحبة أكبر اقتصاد في المنظومة الخليجية (يزيد الناتج المحلي الإجمالي للسعودية على 300 مليار دولار) وهذا يعني أن تطبيق مشروع السوق المشتركة بات قاب قوسين أو أدنى.

من "الاقتصادية" جاسم حسين - 1428/08/26 هـ (2007/9/9)

L'usage de tout système électronique ou informatique est interdit dans cette épreuve

Traduire en français le texte ci-dessous

Caractères complexes

## 全球變暖，如何應對？

在過去的一個世紀裡，世界確實在逐漸變暖了。與1900年比較。全球陸地、海洋的溫度大約升高了0.8攝氏度。溫度升高在全球範圍內已經帶來了幾個可觀察的效應：

首先，是冰山融化。青藏高原在4000米之上大約有4.6298萬座冰山。在過去20年裡，西藏的氣溫已經升高了1.1攝氏度。這是一個非常敏感的區域，因為世界上有七大河流都是發源于此，大約有20億人靠此生活、進行工業和農業生產、從事航運發電等。事實上，青藏高原是整個亞洲大陸的生命線。

今後10年，全球冰山消退狀況仍將加劇，有些河流在旱季時將蛻變為溪流。南美洲冰山的消退也敲響了警鐘。據預測報導，到2015年，所有的秘魯冰山都將消逝。

另據2007年2月政府有關部門的報告，在過去100年裡，北極平均氣溫升高是全球氣溫昇高速度的兩倍。2006年的觀察表明，在過去的30年裡，北極終年冰山消退了百分之二十。

此外，格陵蘭冰層也正以前所未有的速度消融：從1996年的每年90立方公里，到2005至2006年間的220立方公里。全球氣溫升高2攝氏度，就有可能導致整個格陵蘭冰層融化，海平面也將隨即上升7米，這將淹沒掉很多地勢偏低的沿海陸地和城市。

綜上所述，我們只有一條路可走，就是提高能源效率和採取節能措施。現在浪費現象比比皆是，假設我們動員世界各國參與類似阿波羅計劃的拯救地球的全球節能計劃，使地球仍然保持在一個可控的狀態，而不至於失控。但問題是我們不能等待，必須從現在開始。儘管政府政策是必需的，但節能還需從個人做起。也就是說我們可以從自身做起，在日常生活中進行自我約束。

除了節能外，還有一個尚未得到媒體關注的因素也非常重要，那就是穩定世界人口。當前世界人口大約為65億左右，預計到2030年將達到82億，到2050年為90億。更多的人口意味著對自然更多的索取，當然也包括能源消耗，如果我們不從控制人口增長這根本上解決問題，那麼我們再多的努力也將付諸東流。

全球變暖，如何應對？

這是一個問題。

摘選自《人民日報海外版》2007年9月10日  
(作者為美國國際政策研究中心高級研究員)

L'usage de tout système électronique ou informatique est interdit dans cette épreuve

*Traduire en français le texte ci-dessous*

## 全球变暖，如何应对？

在过去的一个世纪里，世界确实在逐渐变暖了。与1900年比较。全球陆地、海洋的温度大约升高了0.8摄氏度。温度升高在全球范围内已经带来了几个可观察的效应：

首先，是冰山融化。青藏高原在4000米之上大约有4.6298万座冰山。在过去20年里，西藏的气温已经升高了1.1摄氏度。这是一个非常敏感的区域，因为世界上有七大河流都是发源于此，大约有20亿人靠此生活、进行工业和农业生产、从事航运发电等。事实上，青藏高原是整个亚洲大陆的生命线。

今后10年，全球冰山消退状况仍将加剧，有些河流在旱季时将蜕变为溪流。南美洲冰山的消退也敲响了警钟。据预测报道，到2015年，所有的秘鲁冰山都将消逝。

另据2007年2月政府有关部门的报告，在过去100年里，北极平均气温升高是全球气温升高速度的两倍。2006年的观察表明，在过去的30年里，北极终年冰山消退了百分之二十。

此外，格陵兰冰层也正以前所未有的速度消融：从1996年的每年90立方公里，到2005至2006年间的220立方公里。全球气温升高2摄氏度，就有可能导致整个格陵兰冰层融化，海平面也将随即上升7米，这将淹没掉很多地势偏低的沿海陆地和城市。

综上所述，我们只有一条路可走，就是提高能源效率和采取节能措施。现在浪费现象比比皆是，假设我们动员世界各国参与类似阿波罗计划的拯救地球的全球节能计划，使地球仍然保持在一个可控的状态，而不至于失控。但问题是我们不能等待，必须从现在开始。尽管政府政策是必需的，但节能还需从个人做起。也就是说我们可以从自身做起，在日常生活中进行自我约束。

除了节能外，还有一个尚未得到媒体关注的因素也非常重要，那就是稳定世界人口。当前世界人口大约为65亿左右，预计到2030年将达到82亿，到2050年为90亿。更多的人口意味着对自然更多的索取，当然也包括能源消耗，如果我们不从控制人口增长这一根本上解决问题，那么我们再多的努力也将付诸东流。

全球变暖，如何应对？

这是一个问题。

摘选自《人民日报海外版》2007年9月20日  
(作者为美国国际政策研究中心高级研究员)

**L'usage de tout système électronique ou informatique est interdit dans cette épreuve**

*Traduire en français le texte ci-dessous.*

### Dinero, belleza y longevidad

El mundo rico –antes de entrar en una fase crítica que contendrá, como advertían los marxistas (¡en algo tenían que acertar!), tendencias autodestructoras– está enseñando todas las vergüenzas sin el menor pudor. Coloquialmente se diría que lo hace «a lo bestia». La condición humana es lo que es y, por mucho que lo intentemos, no da más de sí. O sea, que basta con reconocerlo y seguir adelante aun cuando no sepamos el sentido de ello.

Puede ser cierto que un mínimo porcentaje de este mundo rico, cada vez más rico y cada vez más torpe, aún mantenga aspiraciones que puedan calificarse de nobles y que se esfuerce en comportarse éticamente. Pero la gran mayoría, en la que usted –dicho sea con todo respeto– y yo nos encontramos, pasa de estas delicadezas.

Los medios de comunicación y muy especialmente la televisión –que es el más fiel espejo de nuestra auténtica alma– así lo demuestran todos los días. Somos, y eso es lo verdaderamente horroroso, lo que oímos y vemos en unos medios de comunicación donde, con escasas excepciones, la libertad y la objetividad han desaparecido para dejar paso libre a la demagogia más burda y, sobre todo, a ingentes cantidades de basura moral.

Hay que decirlo con toda firmeza. Estamos dirigidos y dominados por un ansia siempre creciente y siempre, claro está, insatisfecha de tener cada vez más belleza y más longevidad; un ansia que nos va a mantener, durante bastantes décadas, obsesos y desconcertados. Las empresas y las instituciones conocen a fondo los muchos recovecos de la mente y del cuerpo de los ciudadanos y están dispuestas y capacitadas para explotar todas nuestras apetencias, ya sean naturales o inducidas, y también para generar cualesquiera otras según se vayan agotando las existentes.

En el tema de la belleza es donde la manipulación va a alcanzar proporciones dramáticas. No habrá rincón del ser humano que no admita –lo ha demostrado al parecer un programa de televisión– mejoras espectaculares y allí andaremos todos buscando ávidamente pociones mágicas que nos hagan no más felices pero sí más atractivos. Todo ello requerirá dinero en abundancia que habrá que adquirir –nunca mejor dicho– a cualquier precio. El único lema válido será muy sencillo: «Cuanto más tienes, más tendrás». Pero que nadie piense que habrá algo nuevo bajo el sol. «Nada es nuevo en este mundo ni nadie puede decir: he aquí una cosa nueva, porque existió»... ¿Qué es lo que se ha hecho? Lo mismo que se ha de hacer». A la vista de lo anterior, ¿se ha de abandonar toda esperanza de un mundo algo más digno? ¡No, por supuesto que no! La humanidad no es necia. Gusta de asomarse a los precipicios más profundos, pero siempre vuelve a su razón de ser. Al verse desprovista de todo amparo y sintiéndose en trance de disolución, reaccionará por fin con entereza y pondrá en marcha un proceso de regeneración ética, que acabará permitiendo distinguir entre lo importante y lo menor y colocará la lucha contra la pobreza como la prioridad absoluta del mundo rico. Falta aún mucho tiempo, eso sí, pero esa nueva época vendrá.

Antonio Garrigues Walker, ABC, 13-10-2007

L'usage de tout système électronique ou informatique est interdit dans cette épreuve

*Traduire en français le texte ci-dessous.*

Si inaugura oggi la mostra di Venezia

### **Il Paese del cinema**

Ha ragione Carlo Lizzani quando a conclusione del suo bel libro di memorie appena edito da Einaudi ( Il mio lungo viaggio nel secolo breve ) scrive che il cinema italiano soffre ,ormai da tempo,di una “crisi d'identità”. Che però, a guardar bene, non è solo del cinema : è crisi , e di sicuro più ampia , dell'intero Paese, che esso semplicemente si limita a rispecchiare.

Molto più che altrove il cinema ha avuto in Italia un'importanza grandissima. Per almeno due ragioni : innanzi tutto perchè in Italia, anche a causa della sua debole scolarità , era assente una moderna tradizione di letteratura popolare. Dagli anni Trenta in poi il cinema, grazie anche al fatto di poter fare a meno della parola scritta, ha fatto le veci di questa letteratura , plasmando sentimenti, modi di vivere e atteggiamenti delle più vaste masse. Con i suoi volti e le sue trame il cinema è stato in Italia non solo l'unica e vera narrazione popolare, l'unico racconto con cui il Paese ha narrato se stesso, ma anche l'unico tramite grazie al quale il Paese stesso per così dire “si è appreso”. Per decenni il cinema ha costituito per milioni di italiani il solo modo di percepire un'immagine dell'Italia al di là del proprio ristretto orizzonte di vita. Cos'era un grande magazzino, un villaggio di pescatori siciliani, o cosa erano Roma o Milano, moltissimi italiani lo hanno appreso per la prima volta dal cinema.

La seconda ragione del rilievo che il cinema italiano ha avuto sta nel fatto che esso è stato una sorta di riassunto emblematico di uno dei caratteri generali della nostra modernità culturale ( e non solo): il fortissimo rapporto dei ceti intellettuali con la politica ( il già citato libro di Lizzani ne è una puntuale dimostrazione), e in particolare con le tre grandi ideologie che hanno attraversato e travagliato la storia dell'Italia del '900, e cioè il fascismo, il cristianesimo sociale, il comunismo gramsciano. Forse in nessun altro luogo come nel nostro cinema queste tre visioni del modo si sono intrecciate e fuse, esprimendo compiutamente quella che è stata chiamata “ l'ideologia italiana”, con il suo fondo populista antiborghese di cui il neorealismo è stato un vertice , ma che continua a farsi sentire pure in tanta “ commedia all'italiana”, in tanto Pasolini, in tanto Moretti.

L'ascesa del nostro cinema e il suo successo nel mondo fino agli anni 70 del Novecento hanno corrisposto al successo politico-culturale di quell'ideologia in casa e fuori ( si pensi a come in tanti all'estero hanno guardato al comunismo italiano). Da allora la crisi di quella è stata anche la sua crisi ( e di questa crisi ci hanno parlato Fellini e Antonioni).

Nell'attuale Occidente globalizzato, dove non c'è più il popolo e la politica svanisce, il cinema italiano scopre quanto sia arduo l'abbandono del populismo e l'approdo alla democrazia, quell'approdo che da sempre , invece, è connaturato al cinema americano con la sua potente disposizione allo straordinario, all'avventuroso, e insieme al quotidiano, con la semplicità della sua ispirazione etica, con il suo favore per il punto di vista dell'uomo comune contro ogni intellettualismo.

*Ernesto Galli Della Loggia, CORRIERE DELLA SERA, 29 agosto 2007*



**L'usage de tout système électronique ou informatique est interdit dans cette épreuve**

*Traduire en français le texte ci-dessous.*

**Aquecimento superior a dois graus será devastador**

O alerta lançado no relatório das Nações Unidas é assustador. Caso o aquecimento global não seja travado, o desenvolvimento humano pode estar prestes a enfrentar retrocessos sem precedentes, lançando centenas de milhões de africanos em condições de fome e criando novas e mais frequentes epidemias, para além da falta de água, dos tremendos prejuízos para a agricultura e da perda dos meios de subsistência.

Procurando chamar as atenções para a gravidade da situação – numa altura em que se está em fase de negociações para o acordo multilateral para o período após 2012 (o ano em que expira o actual período de compromisso do protocolo de Quioto) – o relatório define um limite de 2 graus Celsius para evitar uma catástrofe ambiental, indicando que mantendo-se a actual tendência o aumento deve ultrapassar os 4 graus ao longo deste século.

Caso não sejam tomadas medidas urgentes para reduzir as emissões poluentes, a profunda pegada de carbono dos países desenvolvidos pode conduzir o planeta para um “ponto sem retorno”, lançando os cidadãos mais pobres numa irreversível queda em espiral das condições de vida. Além disso, a consolidação da paz em diversas regiões africanas permitia vislumbrar um futuro promissor que poderá ser travado e mesmo invertido devido ao aquecimento global. E as cheias e tempestades tropicais nas áreas costeiras e de baixa altitude podem levar à deslocação de 232 milhões de pessoas.

Os países desenvolvidos são os maiores poluidores e os grandes responsáveis pela situação, mas serão os países pobres os mais afectados, quer devido à situação geográfica, quer pela falta de recursos para fazer frente ao aquecimento global e às consequentes catástrofes naturais. O relatório indica que se cada pessoa entre as populações mais pobres do planeta tivesse o mesmo estilo de vida de um americano ou canadiano, seriam necessários nove planetas para suportar em segurança toda a poluição. O documento considera, por isso, que os países ricos têm a “responsabilidade histórica de dar os primeiros passos para o equilíbrio do orçamento do carbono”.

Alexandre Costa, Público, 27/11/07 (adaptado).

L'usage de tout système électronique ou informatique est interdit dans cette épreuve

*Traduire en français le texte ci-dessous*

## Танцы подо льдом

23 АВГУСТА 2007, Газета.ru, Александр Смирнов

### Анализ грунта с Северного полюса подтверждает претензии России на арктический шельф<sup>1</sup>.

Россия сделала следующий ход в том, что с лёгкой руки журналистов стало называться «очень холодной войной». Как заявил накануне ИТАР-ТАСС заместитель директора ВНИИ<sup>2</sup> океанологии Виктор Поселов, они провели первые анализы грунта, поднятого аппаратами «Мир» со дна Северного Ледовитого океана. И, по словам Поселова, выяснили, что подводный хребет Ломоносова в Ледовитом океане – «структурное продолжение Сибирской континентальной платформы и никак не изолирован от российского плоскогорья<sup>3</sup>».

Соперничество за арктический шельф разворачивается между восемью прибрежными государствами региона – США, Россией, Канадой, Исландией, Норвегией, Швецией, Финляндией и Данией, которая контролирует Гренландию.

Сейчас, когда из-за глобального потепления в Арктике начали таять льды, местные запасы нефти и газа становятся доступнее для добычи. По оценкам ученых, под полярной шапкой может залежать до 25% мировых запасов углеводородов. Кроме того, через Арктику пролегает Северный морской путь – самая короткая трасса из Европы в Америку и Азию. Опять же, с учётом потепления он становится и самым удобным для перевозки углеводородов с арктических месторождений. Поэтому очень важно, кто именно контролирует арктический шельф.

Если России удастся доказать свои претензии, она получит права на разработку огромных месторождений нефти и газа на треугольнике Чукотка–Мурманск–Северный Полюс (площадь – 1,2 млн кв. км).

Другие претенденты на шельф уже поехали за своей доказательной базой. 17 августа из Мурманска стартовала датская экспедиция. Датчане намерены доказать, что хребет Ломоносова – прямое продолжение шельфа датского острова Гренландия.

1 *mot anglais* " shelf ": plaque continentale.

2 Всероссийский Научно-Исследовательский Институт.

3 plateau (géologique).